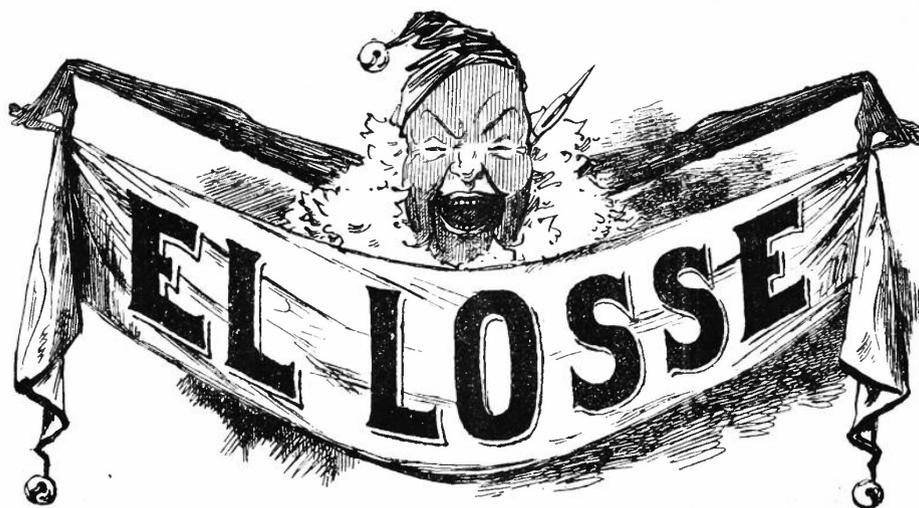


Pouqué fer toudis braire !
Nos n'aslons ni d'su terre
Pou nos d'bauchi
Eyè tout au contraire,
Waitonnes de nos distraire
Rions toudis.



Nos aimons à fer rire,
Sans pou ça léyi dire
Des méchancetés
Nos n'vourons jamais scrire
Des couyonades trop piter,
Ni des « saletés »

ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO

3^e Année. Dimanche 30 Janvier 1898. N° 5

ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN

Nos r'cèvrans avè plaisi les histwères et les coufonnades
qu'on vouta bi nos invoüi.

Les lettres d'evont iess invoüées à l'imprimeur de
l'gazette, rue des Canoniers, n° 10

Pou les annonces on n'a qu'a v'ni nos trouver, nos
nos arindg'rons l'mêeux possipe.

SAQUANTS RVASIS

On dit à n'saqui qu'on n'a pus vu
despûs longtims :

— Vivez co ?

Mais l'pus souvint i tché su vo nez n'sa-
quet d'ainsi :

Avez païf pou m'fer mori ? *ou bi* : A
mour et à mariatche il a toudis à dire.

Quand i d'à iun qui maintche comme
quatte et qu'i s'met à tape on li dit :

— Gare, el pain trembe !

Eyè quand il a maindgi :

— Eh bi, vos voq frez co !

On dit à n'saqui qui prind rouffe rouf-
fe enne saquet d'facile à squetter :

— T't'à l'heure nos àrons des pièches.

Mais on vos respond souvint :

— C'n'est rîles boquets saront co t'intièrs
ou bi : vos ratchez dsus et vos priez l'bon
Dieu qui dgèle.

A n'saqui qui pource in gros paquet :

— Vos stez quertchi comme in pitit bau-
det.

D'in minteur :

— Quand i dit l'vèrité, i cwèt qui mint.

D'enne affaire impossipe à fer :

— Si l'carème dure sept ans, on fra ça à
Pâques.

D'enne pièche *ou bi* d'enne histwère
trisse :

— Ça vos rtoune tout.

D'in pouve :

— Il a pus faim qu'soumeie *ou bi* : C'dia-
le-là m'erchenne, il a pus dandgi d'iards
què d'conseies.

A n'saqui qui stierni :

— Vos n'coucherez nid' sus l'caiau aud-
jourd'hû, vos sarez bi stierni.

In rcévant in acompte :

— Djè n'pierdrez ni toudis tout.

On dit pou s'moqui d'enne coummère :

Elle vaut s'pved d'our sans s'chèvelure.

Pou mènaci n'saqui :

— Si vos boudgi, dj'vos tue *ou bi* : Si
vos boudgi d'enne patte djè vos casse l'aute

Avant d'ingadgi in sudjet, il a des dgins
qui l'font maindgi : Si maintche habie
c'esst in bouin ouvri, mais

Long maindgeu
Long travaieu

Pou dire polimint à n'saqui qu'il a
minti :

— Vos avez ciq lettres !

On dit à in effant qui grougne :

— Faites enne pus belle mine. vos l'vin-
drez pus tcher.

D'enne saqui qui a n'drole dè vwex :

— Il a n'belle vwèx pou scrire.

On respond à in suhait qui n'est ni agré-
ape :

— Les suhais d'in sot n'arrivont qu'in
coup tous les sept ans.

On dit à n'saqui s'couchaut *eyè* s'lèvant
tard :

Au nôte c'est tous tchis courants ;
Au matin, c'est tous tchis dourmants

A n'saqui d'pweü :

— Si vos stiz vnu au monde huit djoûs
pus tard, vos stiz via.

Demain c'est luadi
Si l'semaine va comme toudis

Quand on va n'sadju et qu'on n'fait qu'
intrer et sourti :

Bondjoû mè v'li ;
Arvwèr, djè m'e va.

Dè n'saqui qui a l'proutte :

— On diroût qu'i n'a pus qu'li à prinde.

— I d'a pou dè fer in life.

— Qué punition !

— Sauvons - nous, père, on prind les
losses !

ACLOT.

El vix saint avè s'garçon

Pou vos l'dire tout parèye qu'on mè l'a
raconté, il faut savwè què despûs bi quaran-
te ans, il avout in vix homme qui d'allout
tous les djoûs dire saquants pâters delè in vi
Saint Djoseuf à l'eglise dè Baulé.

Waie mais in bia djou, faut-i cwère què
l'saint n'tènot pus échenne. *ou bi* què l'
crampon qu'il avout dins s'dos àra tcheu,
ou bi aute chouse ..

Tant est-i qu'à mon Saint Djoseuf qui
fait l'saut. *eyè* berdanf ! vellà djusse su l'
tousse du vix.

I n'taut ni d'mander s'il àra bi sintu, in
blo parèye !

Etout il a tcheu au dviers dèssus l'pave-
mint *eyè* il a là dmèrè comme assoumé.

On a pource l'vix grand'père au sacristie ;
eyè il a follu qu'on l'erpource à s'maiso,
eyè il a dmèrè quinze djoûs d'long su s'lit
qu'on pinsout qui stout oute.

El promi djou qu'il a sourti, il est voye
direc à l'eglise pou fait ses pitès dévotions
comme dévant.

Waie mais in arrivant à s'place d'habi-
tute, i n'a ni rmarqué qu'on avout in placé
s'vix saint pa in aute in plâte, tout rouselant
què Monsieu l'curé avout sté acheter à
Bruxelles, avè n'belle djaune cotte, *eyè* in
bleu manteau à grandès lignes d'our.

In bia saint, savez, in tout bia, même, avè
deux bounnès grossès machelles *eyè* deux
ys dins s'tièsses qu'avinnent l'air dè s'foute
enne miette des dgins.

Quand l'vix grand'père a ieu tout fait, i
s'a r'lèvé pou s'indaller.

Mais là qu'in s'erlevant, i vwet l'nouvria
saint qui l'raisoût dins l'nez avè s'manière
dè fichaud.

Ça fait qui s'aspoie dèssus s'croche *eyè* là
comme i dit, in fsant d'aller s'tièsses comme
les viès dgins fsont souvint :

— « Vos pouvez bi rire, allez, vo père èm
d'a djuwé ieunne !!... »

LES SAINTS

Dernièremint l'coumarade *Mathe* fai-
soût n'litanie à tous les saints pou leu d'
mander tout c' qui pavoût suhaité. Eh bi !
pour mi, i n' sa ni toudis adressé à l'boûn-
ne inseigne et pou què l'coup qui vît
i n'euhe pus l'même farce dè cwès botin
dè l'prévèni des qualités d'chaque saint :

El cien qui vwèt l'pus clair, c'est S' Cyr
pusquè c'esst avè li qu'on fait des tchan-
delles.

Les pus durs c'est saint Pierre et saint
Roch.

L'pus riche c'est bi seür saint Richard.

L'pus grand, saint Vaast.

L'pus doux c'est saint Clément.

L'pus tranquie, saint Maur,

L'pus pourmèneux, saint Fiacre.

Iun qui n'a ri à sè rprochi, saint Jusse.

L'moins pèsant, *saint Léger*.
 L'cien qui s'fait rattinde, *saint Désiré*.
 Iun qu'on vwet voltî, *saint Aimé*
 L'pus respecté, *saint Honoré*.
 L'cien qui sè r'mue l'moins *saint Tran-*
 [quille.
 Iun qu'on n'va ni vir voltî, *saint Hospice*

Les saintes, à c'l'heure :

Ieunne qui n'a ni peut de svolèurs, *sainte*
 [Prudence.

L'sainte elle pus coquette *sainte Mar-*
 [guerite.

Ieunne qu'on n'vwet ni par nûte, *sainte*
 [Claire.

Dè continuerous d'ainsi d'jusqu'à d'main
 matin. Mais d'sûs seûr què *Matche* d'in
 sourtira avè ça. Il est si malin ! I n'li man-
 que què l'parole,

Eyè vous, l'igeux du *Losse*, el cien què
 d'suhaite dè vir el pus souvint a vo maiso
 c'est *saint Bonaventûre*.

MUGUET.

El savant èyè ses deux tchats

In vix savant avout deux tchats,
 — Chaque es goût d'sus c'monde ci, mi n'aime ni
 [ces biessees là. —

Din-n'in coin, chacun n'un is avinnet leu gamelle
 Pleine dé bouin lait èyè d'mastelles.

Quant v'nout l'nûte, on les m'tout couchi
 Din-n-in guerni,

Usqu'is fésinnet, tout à leu n'aiche,
 L'chasse aux soris, d'jusqu'au matin.

Dè là strouver, is stinnet tel'mint binaiche
 Qu'à tout moumint,
 Pindint l'djournée,

El vix savant tout au d'zeur des montées,
 Trouvout ses tchats couchi d'vant l'huche serrée.

I bréinnet à finde l'âme, in rattindant
 Qu'ò leu drouffe l'huche.

Pou l'maïsse, à l'fin, ça dev'nout embétant :
 Il avout beau leu d'ner dè l'buche,
 Chaque djot ç'astout l'pèpition
 Dè l'nème tchanson.

Si bi qu'd'avant s'qu'au d'zeur dè l'tiesse
 Dè l'belle musique dè ses deux biessees,
 I fait in d'jou v'ni à s'maïso

In ménusier, el grand Charlot :
 — « Vos m'd'aller la fer, coumarate,

Sans lachi et tout vos pus râte,
 Deux traux dins l'huche pou mes deux tchats

D'abord, in grand pou l'mère
 Et pau pus p'tit es djoune pass'ra. »

— « N'a ni dandji dè tant d'affaire,
 Iun pou les deux c'est bi n'assez ;

El pètit pass'ra bi jusque l'grand a passé. »

— « Djè n'l'intinds ni dainsi, respond i l'fourte
 [cervelle :

Is ont tous les deux leu gamelle ;
 Pou les passatches, djè d'in vux deux étout. » —

Et l'aute a bi d'vu fer comme on li commandout.
 Mais, comme i stout facile dè l'cwère,
 El djoune tchat s'a servi du trau fait pou l'pus
 [grand...

C'est toudis l'viète histwère
 Dè tous les grands savants

Qui viont bi dins l'ciel enne masse d'affaires
 Et à leu pids n'viont ni fourt avant..

ACLLOT

A L'HOSPICE

Vendredi passé in stallat faisout s'pouvmènade
 d'habitude dins l'ville. In passant d'vant l'charcu-
 terie Paternotte, il avout téléminent faim d'in bo-
 quet nwere trippe qui n'arotè n' seu daller pus
 on èyè i rinte d'acheter pou in gros sou.

Et vellà r'voïe à l'Hospice contiut comme in
 bossu avè s'trippe.

Aussitout arrivè i prind in morceau dè s'pain et
 vellà qui couminche sè n'pas quand vlà n'bèguil-
 ne qu'arriffe et qui li dit :

— ommet ! Père Joseph ! vous mangez de la
 viande un vendredi ?

— C'est pa de la viande ma sœur, c'est de la
 trippe ça disst i in agnant n'piche dins l'boudin.

MUGUET.

— FAUVE —

In coup l'bon Dieu èyè Saint Pierre astinnet
 vènus pouvmèner dèssus l'terre èyè comme i fsoût
 nûte, is avinnet estè buchî à n'pèlite moïso qui
 stout au coin d'in bos, pou d'mander à lodgi.

C'esst enne vieïe grand'mère qui a v'nu drou-
 vi : les deux vwèageurs on fait leu commission :

— Mon Dieu, disst-elle grand'mère, djè n'ai
 qu'enne place dins m'maïso : commint volez què
 dj'vos lotche ? Djè n'ai qu'enne botte dé strin.

— Ça n'fait ri, grand'mère, disst-i l'hou Dieu,
 nos couch'rons bi d'sus.

Ça fait qu'is ont là passé l'nûte.

Elle grand'mère avout in rouet et elle a filé
 d'jusqu'à bi tard dins l'swèrée ; mais l'bon Dieu
 èyè Saint Pierre el fésinnet toudis inmarvoï et
 elle tapout toudis avè s'quènouë, mais ç'astout
 toudis St-Pierre qui attrapout tous les coups.

El lend'main au matin devant d'parti, is ont
 d'mandé combi c'què ç'astout pou leu lodg'mint.

— Mon Dieu, disst-elle grand'mère què volez
 què dj'vos d'mande ? vos stez djà poufès vous au-
 tes mêmes.

— Comme vos couminch'rez vo d'journée,
 vos l'finirez, disst-i l'bon Dieu.

Eyè la d'sus, is sont partis.

In p'tit temps par après, elle feumme est sour-
 tie et elle a trouvé à l'terre enne pièche d'our.
 Elle lè ramasse et aussi rade elle d'in troufe in
 aute. Elle d'a tant ramassé qu'au nûte elle a d'vu
 d'aller quer in vacha à l'cinse d'a costé pou les
 pourter dins s'maïso.

Quant elle a rappourté l'vacha au cinsi, il avout
 djustèmint n'pièche d'our qui avout d'meuré dins
 n'craïe.

— Vos avez mesuré des liards, grand'mère ?
 disst-i l'cinsi.

— Oï, djè sus branmint pus riche què vous.

— Commint ça, disst-i l'cinsi.

Et grand'mère a raconté l'hiswère avè les deux
 vwèageurs qui avinnet vènus lodgi à s'maïso.

— Djè sus bi seûr què c'est les ciens qui ont
 v'nu ahier à m'maïso et què dj'ai r'fusé, disst-i
 l'cinsi. Dè què costé s'qu'i sont voïe ? Djè les rat-
 traprai put-ette.

Elle grand'mère a moustré l'tchèmin : is stin-
 net dèdjà bi lon, mais il z'a rieu tout l'même et
 is sont r'vènus avè l'cinsi.

El lendemain au matin, les deux vwèageurs ont
 d'mandé combi c'què ç'astout pou leu lodg'mint.

— Què volez què dj'vos d'mande ? disst-i l'cinsi,
 vos stez djà poufès vous autes mêmes.

— Comme vos couminch'rez l'djournée, vos
 l'finirez, disst-i l'bon Dieu.

El cinsi astout djà tout binaiche : mais il a sté
 dsus lè lieu et il a fait toute el djournée.

LETTE ERTROUVÉE

Vies ville, Le 10 Novembe 1897
 cher ami

Je repons a votre lettre que j'ai reçue avec plai-
 ssire d'apprend que vous c'est enbonne santé ten-
 qua moi je meporbien et je sui pure malade mè-
 vené plus a Vies Ville par que il son plus content
 je sorrai pus vous dire quen je retournerait a Ni-
 velles taché d'avoir de louvrage cher ami sis je
 me retour pas dimanche nous tachront dallé a
 Bruselle dans 15 jours dit mois sis vous seré con-
 tant de venire a Brussellés dite a marraine que
 je retourne pas dimanche et dite a Felicié quelle
 viendra avec a Bruiscellé avec nous

Je ne conai plus rien pour
 Le moment en attendant
 de nous voiré Votre amie
 qui vous aime et vous aimerait
 pour La vie

Julie M.

Sagants ablaïes

Intindu à l'entrée d'iu bal !

— Combi ?

— In franc.

— In francs c'est branmiut tchèr. Pou 75 cen-
 times dè vûx bi.

— On n'marchande ni douci m'fi.

— Vos n'volez ni ?

— Non.

— Eh bi, disst i in tapant s'main dsus l'tape,
 vlà in franc, mais d'vûx bi iesse di-le si d'manque
 enne seule danse.

XXXXX

On fait l'ver Gratmespi par nûte et on li dit
 què s'feumme est mourte :

— Mon Dieu, disst-i in s'rindourmaant, comme
 dè va iesse trisse demain au matin in m'révèiant !

XXXXX

Elle feumme d'in richard qui aroût tué in pù
 pou avwèr el pia, tché à l'ieau.

In pouve diape dè pêcheu sau e après ielle et
 parvit à l'erpèchi. Tout l'monde li fait des com-
 pliments. El richard va à s'poche et li donne en-
 ne pièche dè ciquante centimes.

Enne masse dè dgins li d'in volinnet pacéqui
 n'donnoût ni pus.

— Què volez, disst-i l'pêcheu c'mossieu-là n'
 m'a donné qu'in dmi franc pou avwèr sauvé s'
 feumme, c'est qui sait bi qu'elie né vaut ni pus !

XXXXX

Vos savez bi qu'dins les picherines il a què-
 qufwès dè l'ieau dè l'ville qui coule t'au long des
 pierres.

Dimanche passé Pierre dè Baulé qui stout vnu
 à n'séance au Fox-Säll, va pindint l'intr'acte ess'
 souladgi dins l'coin dè l'rue des Brasseux.

Il avout dja au moins in quart d'heure qui stout
 là quand iun d'ses coumarades.

— Eh bi, Pierre esst-ce pou audjourd'hà ?

— Djè n'sais ni c'què dj'ai respond l'aute,
 mais djè n'd'in finis pus !

L'malheureux pinsoût qu'castout toudis li qu
 couloût.

XXXXX

In grand buveu d'généffe, atteint d'hydropisie
 Es desmainnoût dsus l'point dè desquinde au
 [tombeau.

Seigneur, disoût-i, pouquè c'què m'vinte est
 [plein d'ieau

Adon djè n'd'ai ni bû n'goutte durant toute em'
 [vie !

XXXXX

Commint Fifine, djè trouffe deux grénadiers à
 l'cugine !

— Mon Dieu, Mossieu, i n'faut ni quèquefwès
 pinser qui d'avout iun pou madame, savè !

XXXXX

A L'HOTEL : — Garçon el pèchon qu'vos n'a-
 vez là servi, sint co pus mauvais què l'rivière ya-
 ya, qu'est-ce què ça vût dire hon ça ?

— Oh pour mi, mossieu, c'est què l'temps va
 caudgi.

XXXXX

In mèdecin visite in malate qu'a bouin appé-
 tit ?

— Vos perdrez 40 minutes pou vo dainer savè .

— Mon Dieu, monsieur n'avout t'i ni moï d'ajouter enne petite carbounâte èyè deux twès patates.

XXXX

Au tribunal : — L'Président : — Prévenu avez dj'a sté condamner ?

— L'Prévenu : — Oi, mossieu l'Président dj'ai d'jà sté condamner à mort :

— L'Président : — Condamner à mort èyè vos sté in liberté.

— L'Prévenu : — Dj'ai vwès bi qu'vos n'mè comperdez ni, gros lourd de président, e'est l'méd'cin qui m'a condamner à mort in coup qu'djavou sté fourt malate.

XXXX

Deux coumères r'vénant du marchi parlont d'mainnatche.

Oï disst-e'le ieune vos avé beau dire c'est st'embétant d'avvèr in homme comme el mien qui mè r'bourre dins l'coin quand d'vu li fait n'carrèsse.

Taigiz vous Zaudrinè n'vos plaindè ni vous ; mi l'mien quand d'vu li passer m'main su s'd'janbe i m'fout in bas du lit.

XXXX

Samedi passé viet onze heures au nûte Pantchet astout couchi avé s'frère quand tout d'in coup on n'intint enne pétarade de tous les diapes.

Ascoutez disst-i Pantchet on tir in feu d'artifice pou l'fie Catherine Rateli'au'mur qui est mariée au matin.

Nom dezo disst-i l'frère in respirant à plein nez, dj'ai l'idee qui zont empyè de l'drôle de saqué pou fait leu pièche pacequ'è l'poude sint djo-limint mauvais.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Emilia Marie-Gh. Dulier. — Marguerite-Célinie-Albertine-Firmin Gh. — Mi-

FEUJETON DU LOSSE, DU 30 JANVIER 1898.

Elle siœur de Jean l'Malin

L'siœur du coumarade d'Jean astout servante dins n'pète since jusqu'il avout pou l'moumint n'génisse a vinde.

Esse dame li dit in djou au matin :
D'jenne, j'm'in vas au marchi ; si vit in marchant d'vatches ou bi in bouchi pou acheter l'génisse, tant què djè n'sarou ni ci, nè l'lachiz ni moinsse de 70 francs, savè !

— C'est bon noss dame, qu'elle dit d'jenne.
Comme d'effet, su l'coup d'd'ge-onze heures, vlà in marchand d'vatches qui buche et qui crie in drouvant l'huche :

— A-t-i nulès vatches à vinte, douci, cinsièrè ?
— Intrez, disst-elle d'jenne : waie, nos avons là n'belle pètte d'génisse ; volez l'vir ?
— Swètte disst i l'maquignon.

La d'sus i rinte et s'inva à l'estaule avé d'Jenne :

— Vella là dins l'coin, disst-elle.
— Ah ! c'est c'pète aridelle-là ! I faut cwère qu'elle vit d'enne race de tounnelis, hasard !

— Pouque ça, hon, l'homme ?
— Pacequ'elle pourte des cèques su s'dos ! Et combi volez l'vinde ?
— Dites qu'elle vaut d'vos liard, après d'vos dirai m'prix.

— Pour mi elle nè vaut ni pus d'twès quartrons.
— Comment twès quartrons ! ca n'fait ni co n' liffe ça !
— C'est twès quartrons d'francs què d'vux vos dire !

chel. — Suzanne-Rosalie-Claudino-Gh. Delcroix. — Germaine-Louise-Octavie Gh. Gastagne. — Maria-Oscarine-Joséphine-Gh. Larsille.

DÉCÈS. — Jean Landerey, 60 ans, domestique, veuf de Geneviève-Pastur. — Caroline-Marie-Remy, 48 ans, sans profession, célibataire. tous deux décédés Boulevard de la Batterie. — Nicolas-Dieux 84 ans, sans profession, veuf de Arsénie-Marie-Hanne-Gh. Gilbert, décédée rue Bival. — Louis-Charles-Joseph-Gh. Huot, 22 ans, ouvrier menuisier, célibataire, décédé boulevard de la Batterie. — Marie Joséphine-Louise-Gh. Colpait, 80 ans, rentière, veuve de Ignace Colpait, de Henri Tombeur et de Maximilien Jacquet, décédée rue St-Georges.

2 enfants au dessous de 7 ans.

CHARADE

In p'tit problème de géographie
Pou amuser garçons ètè fies.
In fleuve pou m'promi
Lun d'ses sous affluents pou m'derni.
Em'tout est't in villatche Wallou
A c't'heure amusez-vous, fies et garçon.

ACLOT.

Nos tir'rons au sourt enne belle prime intrè tous les ciens qui nos àront inoï l'bonne r'ponse avant jeudi au d'anner au pus tard.

L' Réponse al l'charade du coup passé est :

Pap'ote (Pa-piote.)

C'est l'N°13 qui gangne elle prime. I pût v'ni l'quer au bureau de l'gizotte quand i vût, ou bi inoï s' nom èyè s'n'adresse, nos li frons parvèni.

Ont respondu djusse :

Nivelles : 1. — Pou qu'Thérèse ètè Fèlicie em'vouchent pus doper l'cafe pou rwèti çu qui s'passe au p'tit bènèfic. 2. — Votre petit Albert est bien changé, il travaille ferme et bien, ses parents et le gros raoul sont contents de lui. 3. — M..... pourquoi avez-vous rompu avec mania : vous seriez-vous aperçu de quelque chose : pauvre canarade va. 4. —

Dernièrement au couminchemint l'âousse, i pieuvot à rlaie ; d'Jenne intindot l'cinsi èyè l'cinsièrè s'debrouill tous les djous :

— Comment twès quartrons d'francs ! Non fieu non : l'dame m'a dit de n'ni lach' moinsse de 70 francs ; et in centime de moinsse, vos n'làrez ni l' — Bi dj'vos dis twès quartrons, c'est co ciq francs d'pus, foutu-biesse !

— Djè n'mimbarrasse ni d'vos twès quartrons, vos stez in carotier ; vos n'avez qu'à r'vèni après d'anner, quand l'cinsièrè sàra douci, vos vos arind'rez avé ielle.

XXXX

In aute coup d'Jeanne devot fer l'buée. L'cinsièrè li z'avout dit l'yèr au nûte :

— D'Jeanne, demain au matin, i faudra vos l'èver à ciq heures pou mette el tchulron au feu èyè fer bouli les tchmises.

— Seuchiz tranquie, noss'dame, on sàra au pose !

Waie mais, l'endemain à 7 heures aa matin, d'Jenne s'erlevot seulemint.

— Eh bi, disst-ellè elle cinsièrè qu'avout fait n'crasse nûte, tout in s'fiant su l'parole de s'servante, què nouvelle, hon d'Jenne ; c'est d'ainsi qu'vos decampèz à ciq heures ? c'est plaisi d'avvèr dins s'maiso, n'fè si vaiane què vous !

— Ascoutez, noss'dame, c'n'est ni de m'faute ; dj'avout dit n'pater à m'boin ange gardien, ahier au nûte, pou qu'i m'rinveie à ciq heures ; mais fource qu'il est boun, i m'a leif dourmi d'jusqu'à 7 heures ; est-ce mi de cause ?

XXXX

— Si ça continue co longmint d'ainsi, qu'olle

Pou qu'Twène en court pus si fourt pou avvèr el'train d'enne heure au nord pou d'allor à s'neffo : pou avvèr el farce de l'oute-coup n'a qu'à dmorrer à s'maiso. 5. — In gros pou fer taire el langue à Amandine. 6. — Pou qu'Louise n'seuche pus si involée surtout quand elle desquind l'faubourg de Namur.

Élu Arquennes : 7. — Nastez ni binaiche Mathilde des Ajalouses què les saudarts de Mons vont co passer, c'ess't'enne bonne affaire pour vous. El'pire c'est pou l'esquimresse Twènète. 8. — Es'coup-ci Laure dou C.R... d'Jo, seuph est r'vènu au pays, vo n'affaire chile, i fait l'marchand d'savon, ça c'est'enne bonne affaire pour vous. 9. — Adon Loui, ça est-i vrai qu' monte enne distillèr à Fèlu, o dit qu'c'est vo bia père el'promi actionnaire. Vite el'gènéte.

Fcaussesmes, Quarter Central : 10. — Djè vas mette enne sonnète à no inaiso ètout mi ; tous les dgins s'in m'ènt-è ! à vo mode hon !

Lamieuru : 11. — Adon Alphons, qui c'qui vos a r'minè du bal de s'neffe, iesse vos djampes, ou in djoune homme : donnez vo n'adresse pou què d'voye vos dire bonjou. Salut.

Senffe : 12. — Et adon Titine i n'fait vos tonrmintez quand d'..... va vos bronzé. Ainsi à in aute occasion.

Charleroy : 13. — I faut tout l'même iesse djoune de gattes pou s'déranger au nûte pou si wère de chouse, n'don mes dgins.

Ètout l'bon-Dieu a bi puni l'cienne qui avout ind'vintè c-plan-li.

Vos avez tcheu d'sus vo nez hein ! Vos stiz belle allez ! Vos arizieu dit in houènie qui r'vènoit d'èlle fosse. Èyè vo djambe comment va-t-elle ? Si vos avez dangi d'enne compresse, djè dirai d'jusqu'à là, vos m'avez si bi sougnè l'aute coup ! Sans rancune hein èyè des bonnès amitiès à toutes les deux.

Nivelles, Suite : 14. — Ah ! ça Bert, quand vos d'irez co in rendez-vous ave G.... à chix heures au nûte, djè l'irai à les commèrès de vos rue et à vo mère. 15. — Il a in tchian qui a enmerdè l'apa des vignis dins l'rue Ste Anne, ça n'est ni propre. 16. — Allons, mes amis, in bon coup de maus vlà Gonzales qui a fait sa demande en mariage à la maison de la duchesse, nous souhaitons toutes sortes de bonheur au futur duc ainsi qu'à sa future épouse. 17. — Et alors G.... à ce qu'il me parait, Marie va vous établir dans les environs de l'école gardienne. Serait-ce pour en avoir la clientèle. 18. — N... a fait l'berline au bal dimanche, quèe misère ! 19. — El Losse a rmarqui què Firmin quand i vwet parler l'nonde faisot des oreies comme in àne ètè n'bouche comme in via. 20. — Julia, vos d'allez bi souvint dins l'atelier pou rire avé l'pètit Oscar, attention les diales volant on des oreies. 21. — Cher Louis, Elise vos vwet volti el pire c'est qui n'sait pus vos parler a cause de vos n'anglais djè m'trouverai à Mathilde pou d'aller a messe de dix heures. 22. — A ce qui parait Clara vos vit co bi volti Vital, mais Vital n'a pus dangi d'vos pacequè vos avez vos tieste dins n'tèle et vos avez tout l'air d'enne gran l'nerre. 23. — A l'heure vos d'allez toudis a l'messe de huit heures, vos savez bi qu'c'est pou vir vos galant qui s'met à costé d'vous, vos avez pou essence què c'est pou d'aller vir vo matante. 24. — D'Jean mèffè-vois dins l'parc pacequ' i n'a pus pou d'feuilles et pinné qu'il a l'es fennices in face. 25. — Rose mèffè-vois d'vos garde pacequ' i fréquentè ailleurs, vos sarez co arrivée comme avé vos grenadier.

Typ. F. Jacquart, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.

disot l'cinsièrè nos n'sàrons ni r'mette nos despouies ; et gère au grain djarné ! l'pain sàra co bi tchèr l'hivier qui vit !

C'est qu'on n'dira ni, qui va daller mèteux, respond l'cinsi ; l'baromette en'bouche ni pus qu'in bounni d'terre ; i d'meurre toudis à l'grande pieuffe !

— Enfin, il a pou iesse desbauchi ; djè n'sais ni çu qu'nos d'vérons.

D'Jenne qu'intindot l'même orémus tous les djous s'met in coup in colère in serlévant au matin :

— Comment, disst-elle au baromette, vos marquez toudis l'pieuffe, vilain bouc ! et il a si longmint qu'on aspire après du bia temps pou fer l'âousse ! attindez n'miette djè vas vos mette à l'orde, mi !

La d'sus d'Jeanne monte su n'selle, elle despind l'baromette et comme i stoit fait avé in grain d'avron elle destasse el'grain, et elle l'ermet si bi qu'l'aiguè marquoit l'bia temps.

— Nos virons n'miette à c't'heure, disst-elle, si i n'd'ira ni mèieux.

Vlà l'cinsièrè qu'arriffe, n'miette après :
— Qué misère qu'i pieut co !... Tèné, disst-elle tout d'in coup, in rwétant l'baromette, c'est co drole tout l'même :

Vlà c't'ici qui marque du bia temps, et i pieut ; i radote assure.

— Non, non noss'dame, i n'radote ni, respond d'Jenne ; c'est mi qui l'a r'mis a c'point-là, pou vir si l'temps n'candgroût ni ; èyè dj'ai dit in'prière au bon Dieu pou qu'il leie d'ainsi d'jusqu'à-près l'âoues.

COSTECALDE.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

LOUIS PATERNOTTE
GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles.

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

ALFRED LOUSSE

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût 1,10 le k
Epaule 1,40 »
Côtelettes 2^{mes} . . . 1,50 »
Côtelettes 1^{res} et filet 1,70 »
Gigot 1,70 »

**FARO, LAMBIG, MUNIH,
BOCK, VINS, LIQUEURS**

**Café de la .
Concorde**

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

×× BILLARD TOULET ××

PATERNOTTE
COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations -:- Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées
Location et Vente de Perruques, Barbes Favoris, Grognauds et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

AUX ARMES DE NIVELLES

V^{ve} L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs. Spécialité de la Maison : Cigarettes *Santora* à 5 c. et Cigarettes *Margarita* à 10 cent. Rolles de toute première qualité

Rubans
Soieries, Velours
Tulles
Dentelles
Blondes et Crêpes
Formes en
Tulle et Linon
Chapeaux
de Paille et Fentre
Fleurs & Plumes
de Paris
Articles de Jais
et de fantaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques
en Fourrures
Teinture & Frisure
des Plumes
Fabrique de
Fleurs, Bouquets
(Fêtes et Noces)
Gerbes
Corbeilles
et Couronnes
Mortuaires

PRIX DES ANNONCES		
1 an. 6 mois.		
1 case	6,00	3,50
2 id.	10,00	6,00
3 id.	15,00	8,00
4 id.	20,00	12,00

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINE

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication des formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formés à Genappes.

A VENDRE

BELLE

Cloche d'Atelier

AVEC ACCESSOIRES

S'adresser Bureau du Journal.

DURILLONS

Mme VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

DOUBLES

A partir du 31 OCTOBRE, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonnières

PHTISIE

EN VENTE

DANS TOUTES

LES BONNES PHARMACIES

GUÉRISON PAR LES CAPSULES TORDEUR

Si vous voulez vous guérir radicalement des Rhumes, Maux de gorge, Toux négligées, Toux sèches, Toux nerveuses, Oppressions, Enrouement, Asthme, Influenza, Bronchites si anciennes qu'elles soient, Affections pulmonaires, prenez les Capsules Balsamiques Tordeur.

Nous conseillons aux Malades d'en faire l'essai et ils seront vite convaincus de leur efficacité.

Attention ! Refusez toute boîte ne portant pas la signature A. Tordeur, Pharmacien, Braine-le-Comte.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte

ASTHME

Dépôt à NIVELLES

A. TOUSSAINT L. RAMLOT

BRONCHITE

INFLUENZA

GRANDE

CHARCUTERIE

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

MODERNE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

GROS & DÉTAIL

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de Foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crépinettes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Cècis frais. Pistolets au Jambou.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

Fernand Jaquet

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

LETTRES MORTUAIRES

DEPUIS 4 FRANCS LE CENT

Registres, Factures, Têtes de Lettres, etc, etc.

CIRCULAIRES